

SECTION INTER-HEBDO

le bulletin

LA PETITE NATION

(2-3 JUIN 1976)

PUBLIÉ À 6.000 COPIES

Louis-Joseph Papineau décroche les honneurs aux olympiques

BUCKINGHAM

Le vendredi 28 mai a eu lieu sur les terrains de la Polyvalente de Buckingham les 5e Olympiades scolaires, groupant les écoles élémentaires et primaires à la CSRP et à la CSPN. Plus d'un millier d'athlètes ont dans la fraternité pris part à des compétitions sportives en athlétisme.

Suite à ces compétitions, ce sont les athlètes représentant la polyvalente Louis Joseph Papineau de Papineauville qui ont remporté les honneurs devant leurs confrères de la Polyvalente de Buckingham. La performance de leurs athlètes qui ont accumulés 33 médailles d'or, 22 d'argent et 19 de bronze ont permis de totaliser 250 points au classement. Les représentants de la Polyvalente de Buckingham ont accumulé un total de 22 m. d'or, 28 m. d'argent et 10 m. de bronze pour 104 points au classement.

Les porte-couleurs de l'école St-Michel de Buckingham ont été les meilleurs parmi les élèves de l'élémentaire avec 5 m. d'or, 7 m. d'argent et 8m. de bronze pour 59 points. Ils devancent de peu, ceux de l'école Ste-Famille de Thurso avec 58 points. Notre-Dame Auxiliatrice de Masson a 34 points, Val-des-Bois 37 points, St-Michel de Montebello 31 points St-André-Avellin 23, Chénéville 3 points et Our Lady of Victory aucun. Cependant dans cet événement, il est plus important d'y participer que d'y gagner.

Suite à ces compétitions d'athlétisme tous les participants, en plus de remercier les étudiants et professeurs pour l'aide apporté, il en a profité pour souligner le travail de collaboration du CB Club de Buckingham.

Entre-temps, voici les noms de ceux qui se sont distingués:

110 m. haie: Benjamin Daniel Larose et Chantal Lauzon. Cadets: Claude Deschambeault et Louise Lebel. Juvénile: François Charette et Carmen Simard. 80 m. Benjamins: Sylvain Bertrand et Johanne Leval. Cadet: Monique Lajeunesse et Yves Beauseigle. 100m. juvéniles: Pierre Lanthier et Carmen Simard. 150 m. Benjamins: Sylvain Bertrand et Louise Bourassa. 200 m. Cadet: Mario Charron et Linda Labonté. Juvénile: Robert Boyer et Sylvie Séguin. 400 m. Cadet: Martin Mantha et Sylvie Thivierge. Juvénile: Robert Boyer. RELAIS: 4 x 100 benjamin: Guy Charron, Sylvain Bertrand, Pierre Charron et Pierre Guindon- benjamine: Guylaine Potvin, Claudine Boivin, Manon Raby et Johanne Raby. Cadet: Lucie Guindon, Guylaine Tessier, Marcelle Blais et Monique Lajeunesse. Mario Charron, Georges Larose, Sylvain Lanthier et Denis St-Jean. Juvénile: Robert Boyer, François Belisle, Luc Lafrenière et Normand Lavigne. Carmen Simard, Danielle Raby, Joanne Payer et Julie Durocher.

COURSE DEMI FOND ET MARCHES: 600 m. Benjamin: Pierre Charron et Christine Blais. 800m. Cadet:

Mario Leappe et Anne Haspect. Juvénile: Mario Louise et Julie Durocher. 1.000 m. Benjamins: Lorraine Ouimet. 1.200 m. Benjamins: André Perrier et Lorraine Ouimet. Cadet: Marquise Lavictoire. 1.500 m. Cadet: Richard Groulx. Juvénile: Danny Swenne et Monique Malo. MARCHÉ: Benjamin: Stéphane Chenier et Lorraine Ouimet. Cadet: Pierre André Séguin et Guylaine Huneault. Juvénile: Jocelyn Filiatreault et Johanne Payer. SAUT A LA PERCHE: Benjamin: Glen Smith. Cadet: Daniel Blais. Juvénile: Alain Renaud. SAUT HAUTEUR: Benjamin: Lévis Roy et Diane Roussel. Cadet: Denis St-Jean et Sylvie Lavergne. Juvénile: Danny Sween et Johanne Haspect. LONGUEUR: Ben.: Gilbert Durocher et Nicole Leblanc. Cadet: Denis St-Jean et Brigitte Lasalle. Juv.: Pierre Larivière et Julie Durocher. TRI- PLE SAUT: Ben.: André Sirois. Cadet: Yves Boisvenue. Juv.: Gaétan Hotte. LANCER DU DISQUE: Ben.: Guylaine Potvin et Raymond Beaulne. Cadet: Simon Lanthier et Esther Landry. Juv.: Pierre St-Jacques et Johanne Huguet-Latour. POIDS: Ben.: Raymond Beaulne et Nathalie Allaire. Cadet: Simon Lanthier et France Lépine. Juv.: Serge Richer et Monique Legeault. JAVÉLOT: Ben.: Marc Laprade et Manon Belisle. Cadet: Claude Lanthier et Esther Landry. Juv.: Serge Richer et Monique Legeault.



Sylvain Bertrand, école J.M. Robert de Montebello, médaille d'or au 80, au 150m et le 4 x 100 m. par équipe.



MICHEL BUTEAU
985-2546

VOS
AGENTS
NEW YORK LIFE
DANS
LA REGION



JACQUES DUPONT
985-2107

New York Life Insurance Company

310 rue. Victoria, Thurso, Qué.

Assurance VIE - SALAIRE - GROUPE - PENSION



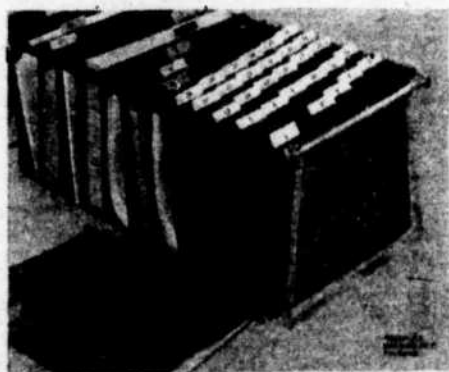
Nathalie Allaire médaille au lancer du poids catégorie benjamine.



Au centre, Yves Boisvenue médaille d'or triple saut reçoit des félicitations de Williams Eckelens et Gilles Malette.

AUTRE PHOTO (Page b)

CHEMISES SUSPENDUES
POUR FILLIERE
Format lettre et format legal
Produit ACCO



Librairie
Buckingham
986-5913

533 Principale,
Buckingham



fleuriste
LA
BOUTIQUE
BLEUE



533
PRINCIPALE
BUCKINGHAM
986-5136

Centre de
Main-d'oeuvre
du Canada

101, MacLaren est
BUCKINGHAM, QUE.
(819) 986-3383

Chaque année le Centre de Main-d'oeuvre du Canada avec l'Education Permanente de la Régionale Papineau organisent des cours de formation pour adultes.

L'objectif principal de ce programme est de favoriser une meilleure utilisation des ressources en main-d'oeuvre et d'assurer le perfectionnement des travailleurs, et cela, dans le but d'harmoniser l'offre et la demande sur le plan qualitatif, quantitatif et géographique. Aussi la formation de la main-d'oeuvre est-elle devenue un outil de plus en plus important et efficace de la politique économique nationale.

Dans les semaines à venir, nous parlerons des divers aspects du programme de formation des adultes.

EMPLOIS DANS LA REGION DE BUCKINGHAM

Barman (Notre-Dame de la Salette)
Serveuse (Notre-Dame de la Salette)
Décorateur-ensemblier
Agent de contrats



Prenez soin de votre embarcation. Assurez-vous que la coque est solide et qu'il y a toujours une ancre et une pagaie à bord.

Commis boucher
Fromager
Electricien d'entretien
Mécanicien automobile
Cuisinier (ère) - casse-croûte
Cuisinier (ère)
Typographe compositeur - temps partiel
Débrosseur
Représentant d'assurance
Serveuse
Femme de ménage
Mécanicien machine fixe - 2ième classe
Ingénieur en électricité
Infirmière autorisée
Gardiennne d'enfants (Thurso)

Au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

(De page A)



Carmen Simard, médaille d'or 100 m haie, médaille d'or 100 m et médaille d'or 4 x 100 relais, pose avec



RADIO - QUEBEC... UNE PRESENCE PERMANENTE ?

Radio-Québec ou en d'autres termes l'Office de Radio-Télédiffusion du Québec a donné suite à des audiences publiques tenues l'an dernier dans notre région en venant rencontrer la population de l'Outaouais mercredi le 19 mai dernier, à l'auberge Le Marquis de Hull pour discuter des propositions contenues dans les mémoires et pour mettre sur pied un comité de travail. Radio-Québec est encore un inconnu ici mais il est maintenant plus que probable qu'on en entendra de plus en plus parler dans un proche avenir. Le mandat de cet organisme diffuseur peut se résumer ainsi: offrir à l'ensemble de la population de la Belle Province des émissions de contenu et de nature éducatifs par le truchement de la télévision à circuit ouvert. La télévision de Radio-Québec se présente donc comme un "médium de masse" qui véhicule des contenus éducatifs accessibles à tous les Québécois, tant en terme de lieux, de temps que de langage audio-visuel. Cette télévision c'est donc ni une télévision communautaire qui permet à une communauté restreinte de s'adresser à ses propres membres ni une télévision strictement scolaire s'adressant à des auditoires segmentés mais un médium qui veut respecter les habitudes des téléspectateurs dans leur milieu, qui vise l'accès de ce téléspectateur à une autonomie personnelle accrue tant au niveau de l'acquisition des connaissances, des aptitudes et des habiletés qu'au niveau du jugement de la prise de décision et de l'action. Afin de permettre cette autonomie les émissions de Radio-Québec doivent tenir compte d'une approche qui part du téléspectateur dans ce qu'il est et ce qu'il vit (son quotidien). Elles n'ont donc pas pour but seulement de distraire elles veulent plutôt répondre à des besoins de la population québécoise. Radio-Québec veut porter une plus grande attention aux régions de la province c'est pourquoi on a décidé de s'implanter aussi dans l'Outaouais. Un comité provisoire composé par 6 personnes représentatives de l'ensemble de notre territoire a été formé. Ce comité servira de porte-parole de Radio-Québec dans la région et de la région à Radio-Québec. Il verra à recommander des candidatures pour la sélection des membres du comité d'implantation de Radio-Québec dans le "coin", et aussi pour la sélection du délégué régional. Il collaborera également à la "grille" de programmation, à l'identification des thèmes, à l'établissement des priorités et mandats, à l'élaboration des projets... etc.

En formant le comité provisoire on a donc posé la première pierre d'un édifice qui promet d'être de taille dans notre "patelin" comme on dit. Il semblerait que Radio-Québec n'ait pas misé sur une collaboration étroite avec C.F.V.O. dont les supporters ont été quelque peu choqués le 19 mai à la suite des discussions à l'auberge Le Marquis. Je vous fournirai sans doute d'autres détails sur le sujet dans quelque temps. J'ai tenu à éclairer "votre lanterne" sur Radio-Québec à préparer le terrain en vue de son implantation qui ne fait plus beaucoup de doutes maintenant.

FESTIVAL D'AUBAINES

UN SENSATIONNEL ACHAT QUI AIME LE BEAU EXIGE Bigelow



SPECIAL TAPIS

D'EXCELLENTE QUALITE
TRES EPAS
Rq. 25.00 v.c.
SPECIAL 1895 v.c.

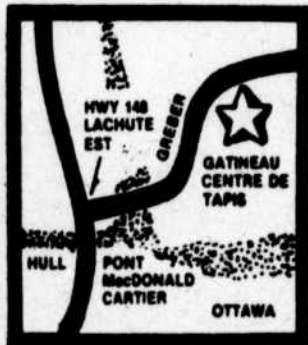
TAPIS A LONGUES MECHES

Des tapis d'allure riche par des fabricants réputés. En nylon, afin de vous donner de longues années de service fiable.
Une ambiance sensationnelle à partir de **495 v.c.**

SPECIAL "CHALET"

Cinq teintes — Un tapis commercial durable à boucles symétriques de nylon et envers mousse.
A PARTIR DE **395 v.c.**

DES CENTAINES DE
COUPONS
A PARTIR DE **100**



centre de tapis gatineau
855, boulevard Greber, (Rte. 148 est)
Pointe-Gatineau, 506-7404

participez au jeu stamp-it-rich



Procurez-vous UNE CARTE STAMP-IT-RICH GRATUITE

à tout marché IGA et vous serez sur la bonne voie pour gagner des centaines de timbres Gold Bond supplémentaires.

Chaque fois que vous achetez chez IGA, nos caissières vérifieront vos achats en timbrant un carré sur votre carte pour chaque achat valant au total 5 dollars. Lorsque les 32 carrés auront été timbrés, présentez votre CARTE STAMP-IT-RICH à nos caissières, et vous recevrez 500 timbres Gold Bond supplémentaires (50 timbres Golden Ten). Plus vous achetez chez IGA, plus vous recevrez de timbres Gold Bond supplémentaires (pour des cadeaux de valeur).

Les cartes STAMP-IT-RICH partiellement remplies, ayant moins de 32 carrés timbrés, seront échangées au rythme de 10 timbres Gold Bond (1 timbre Golden Ten) pour chaque carré timbré.

Magasinez chez IGA - Vous aimerez notre service amical, nos prix modiques et les timbres Gold Bond supplémentaires.

Le concours STAMP-IT-RICH se termine le samedi, 3 juillet 1976.

**HARICOTS JAUNES
OU VERTS COUPES**
DE CHOIX
RAYMOND
5 \$1
lbs. de
14 oz. liq.

MAIS EN GRAINS
Fascination
29¢
lbs. de
12 oz. liq.

RELISH
VARIETES ASSORTIES
ROSE
3 \$1
pots de
12 oz. liq.

DETERSIF
LIQUIDE
RIO
3 \$1
conts. de
24 oz. liq.

PAPIER
HYGIENIQUE
2 Epaisseurs couleurs assorties
TOP VALU
89¢
pqt. de
4 rouleaux

SUCCEDANE DE CREME A CAFE
HABBO
COFFEE TEAM
1.39
pqt. de
16 onces

CRISTAUX A
SAVOUR D'ORANGE
SUNGLD
4 pqt. de
3 1/2 oz. 79¢

ANANAS TRANCHES, BROYES
OU EN MORCEAUX
TROPIC
19 oz. liq. 49¢

BEURRE D'ARACHIDES
CREMEUX
KRAFT
32 oz. 1.49

BISCUITS GUIMAUVES
ASSORTIS
LIDO
12 oz. 69¢

BRISURES SEMI-SUCREES OU
DE CHOCOLAT AU LAIT
CHIFFTS
1 oz. 57¢

GUIMAUVES MINI
REGULIERES
Lorrey - Pour fou de comp
10 1/2 pgs. 2 88¢

POIS DE
FANTAISIE
YORK
19 oz. liq. 29¢

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
1 1/2 lbs. 3.49

VIANDE
SALIE
DRACHS
12 oz. 75¢

BOULETTES DE VIANDES
DANS UNE SAUCE
cordon bleu
29 oz. liq. 1.29

APPRET LIQUIDE
FRANCAIS
KRAFT
16 oz. liq. 79¢

MAYONNAISE
HELLMAN
16 oz. liq. 79¢

APPRET A SALADE
MIRACLE WHIP
KRAFT
32 oz. liq. 97¢

IGA L'ENDROIT IDEAL OU FAIRE VOS ACHATS DE VIANDE

Biftecks de palette
De boeuf
Coupe dans le paleron
De boeuf budget
liv. **58¢**

Biftecks de côtes
Désossés
Coupe dans les côtes
De boeuf budget
liv. **1.58**

Biftecks
D'épaule de boeuf
Coupe de paleron de
Boeuf budget
liv. **88¢**

DINDES
MIRACLE
BASTE
98¢
MAPLE LEAF liv.
CANADA CATEGORIE "A"
GROSSEURS: 6 à 14 livres

SAUCISSES DE
BOLOGNE TRANCHEES
TOP VALU
pqt. de
1 livre 98¢

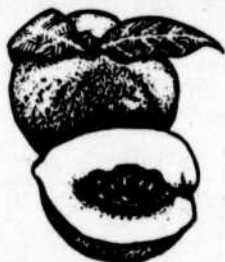
Pain Similipoulet ou Macaroni
ET FROMAGE TRANCHE
TOP VALU
pqt. de
1 livre 98¢

PAIN DE JAMBON HACHE OU PAQUET
VARIETE TRANCHE
TOP VALU
pqt. de
1 livre 1.18

SAUCISSE DE PORC
ET DE BOEUF
CANADIEN, CATCHWEIGHT
liv. 85¢

SAUCISSE DE
BOLOGNE TOP VALU
AU MORCEAU SEULEMENT
liv. 58¢

FRUITS ET LEGUMES



PECHES
SUCCULENTES
CATEGORIE No. 1 DES E.-U.
3 99¢
liv.

Pommes Granny Smith
FUTURES ET CONNUES
Categorie de l'Association de Canada
Produit de l'Afrique du sud
3 99¢
liv.

RAISINS ALMERIA,
RIBIER OU EMPEREUR
PRODUIT DU CHILI
liv. 79¢

RAISINS SANS GRAINES
COMPASS
SULTANA
pqt. de
12 oz. 45¢

SOUPE AUX
LEGUMES
TOP VALU
6 lbs. de
10 oz. liq. 1.00

KETCHUP AUX
TOMATES
TOP VALU
15 oz. liq. 49¢

SPAGHETTI, MACARONI COUPE
OU SPAGHETTI
LANCIA
pqt. de
2 lbs. 77¢

MELANGE DE SAUCE
BRUNE
CLUB HOUSE
pqt. de
7 1/2 oz. 29¢

HUILE D'ARACHIDES
PLANTERS
cont. de
32 oz. liq. 1.79

MARGARINE MOLLE
ORIOLE
2 conts. de
1 lb. 88¢

JUS D'ORANGES
couteau
TOP VALU
cont. de
64 oz. liq. 84¢

POT DE FLEUR
IRONSTONE
DECORE
chaque 1.09

VAPORISATEUR
POUR FLEUR
MISTU
chaque 1.19

FEUILLE
DE LAITUE
RECOLTE LOCALE
3 pour 99¢

OIGNONS VERTS
POUR
VOTRE SALADE
2 pour 29¢

GARNITURE DE DESSERT
CONGLE
KOOI WHIP
cont. de
200 ml. 59¢

LIMONADE BLANCHE OU ROSE
CONGLE
TOP VALU
5 lbs. de
6 oz. liq. 1.00

GATEAUX AU CHOCOLAT OU VANILLE
CONGLE
PEPPERIDGE FARM
pqt. de
13 oz. 89¢

MAIS EN GRAINS
CONGLE
ARCTIC GARDEN
pqt. de
2 lbs. 79¢

BONBON EN CELLO
VARIETES ASSORTIES
WILLARDS
pqt. de
6 1/2 onces 64¢

CARAMELS
SUCRES
KRAFT
pqt. de
14 oz. 79¢

BEIGNETS
SUCRES
WESTON
pqt. de
70 59¢

GALETTES
ECOSSAISES
DAVIDSON
pqt. de
12 59¢

LAMES A RASOIR
TRAC II
GILLETTE
pqt. de
2 97¢

DESODORISANT Parfumé ou non parfumé
A ROULER
RIGHT GUARD
cont. de
57 ml. 99¢

Jambon cuit
Tranché
Top Valu - Pqt. de 6 oz.
88¢

Pain Similipoulet ou Macaroni
ET FROMAGE TRANCHE
MAPLE LEAF
pqt. de
6 onces 49¢

ROULES COTTAGE
MARINES, SUCRES
MAPLE LEAF, 3 à 4 livres
liv. 1.65

EPAULE FUMEE PICNIC
MAPLE LEAF
EMBALLAGE CELLO
5 à 6
livres liv. 1.09

SAUCISSE POLONAISE
MAPLE LEAF
COUPE AU MAGASIN
liv. 1.09

Rôti de palette
Désossé
Coupe de paleron
De boeuf budget
liv. **88¢**

SACS A
SANDWICH
GLAD
pqt. de
30 49¢

EMBALLAGE D'ALIMENTS
EN PLASTIQUE
GLAD
pqt. de
100 53¢

RECREUR
S.O.S.
pqt. de
18 69¢

PAPIER MOUCHOIR
COULEURS ASSORTIES
SCOTTIES
pqt. de
200 59¢

CULOTTES EN PLASTIQUE
GRANDEURS DIVERSES
BABY SCOTT
ch. 65¢

COUCHES JETABLES
REGULIERES
BABY SCOTT
pqt. de
30 2.29

NOURRITURE POUR CHIENS
DOG CHOW
PURINA
pqt. de 4 kg ou
8.8 liv. 2.49

NOURRITURE
POUR CHIENS
ZIP
7 lbs. de
15 oz. 1.00

Bacon de
Flanc tranché
Top Valu - Pqt. de 1 liv.
1.38

VIANDE
FUMEE
COORSH
4 pqt. x
2 onces 1.39

WIENERS
BAR-B-Q
COORSH
pqt. de
1 livre 98¢

WIENERS
TOUT BOEUF
MAPLE LEAF
pqt. de
1 livre 98¢

WIENERS
SANS PEAU
TOP VALU
pqt. de
1 livre 88¢

Rôti de croupe
Désossé
Coupe dans les
Manches de boeuf budget liv. **1.18**

GAGNEZ UNE CROISIERE POUR DEUX remplie de soleil

VOUS ET VOTRE COMPAGNON (COMPAGNE) HISSEREZ LES VOILES POUR UNE AVENTURE EN HAUTE MER OU VOUS JOUREZ:
* D'UNE CROISIERE DANS LES CARAIRES INSOLEILLES (UNE EXPERIENCE UNIQUE) A BORD D'UN YACHT DE LUTZ D'UN MILLION DE DOLLARS!
* 12 MERVEILLEUSES JOURNEES EN PASSANT PAR LES PORTS ET LES ILES LES PLUS ATTACHANTES DU MONDE!
* VOYAGE PAR AVION ALLER-RETOUR AUX CARAIRES, TOUTS LES REPAS ET HOTELS INCLUS EN PLUS DE \$750.00 EN ARGENT DE POCHÉ!

POUR VOUS QUALIFIER
ECRIRE EN LETTRES MOULEES VOS NOM, ADRESSE ET NUMERO DE TELEPHONE SUR LA FORMULE DE L'UN DES PRODUITS SUIVANTS: POLI A MEUBLE AU CITRON PLEDGE SHAMPOING POUR TAPIS GLORY II, CREME LIQUIDE CLAIRE INSECTICIDE RAID POUR LA MAISON OU LE JARDIN, OU CHASSE-MOUSTIQUES OFF. DEPOSEZ LA FORMULE DE PARTICIPATION DANS LA BOITE MARQUEE A CET EFFET DANS LE MAGASIN.
DE TOUTES LES FORMULES RECUES, UNE SERA TIRÉE AU HASARD DONT LE DETENTEUR SERA DECLARE GAGNANT DU MERVEILLEUX VOYAGE DANS LES CARAIRES POUR 2 PERSONNES.

LE DETENTEUR DE LA FORMULE GAGNANTE DEVRA REpondre A UNE QUESTION METTANT SES CONNAISSANCES A L'EPRUEVE.
LES CONCURRENTS PEUVENT PARTICIPER AUTANT DE FOIS QU'ILS LE DESIRENT, EN UTILISANT UNE FORMULE DISTINCTE A CHAQUE FOIS. LE PRIX DEVRA ETRE ACCEPTE TEL QUE DONNE ET LA CROISIERE EFFECTUEE AVANT LE 31 DECEMBRE 1976. AUCUNE SUBSTITUTION SERA FAITE.
CE CONCOURS EST OUVERT A TOUTS LES RESIDENTS DU CANADA, EXCEPTES LES EMPLOYES DES MAGASINS IGA, S.C. JOHNSON, LES MEMBRES DU JURY ET LES MEMBRES DE LEURS FAMILLES IMMEDIATEES.

CROISIERE POUR DEUX "WINDJAMMER BAREFOOT"

NOM:

ADRESSE:

NO. DE TEL:

CONCOURS PREND FIN LE 11 JUIN 1976.



VENTE ANNIVERSAIRE

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES SELON LES EXIGENCES MOYENNES D'UNE FAMILLE.
Fourni et servi par
M. Loeb Limited
PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'A LA
PERMUTURE SAMEDI
LE 5 JUIN 1976.

LES LEDUC



DUCHESSE 76

De gauche à droite: Carole Sabourin, St-André-Avellin; Christiane Perras, Thurso; Lucie Lavergne, Montebello; Elisabeth Jong, Plaisance; Céline Guindon, Ripon; Louise Gauthier, St-André-Avellin; Sylvie Charron, St-André-Avellin; Judith Charron, St-André-Avellin; Gaétane Charron, St-André-Avellin; Sylvie Bé-lisle, Thurso.

Une promesse inremplie et Oui, vous devez sans doute commencer à me connaître, je promet

mais le temps pour moi est trop court. Une semaine devrait durer 14 jours et non sept. Est-ce que

nous courrons tous après le temps qui nous manque, ou suis-je là seule?

Enfin voici les Duchesses 1976, que le Club Holstein Papineau a honoré lors de la soirée annuelle du 24 avril dernier.

Vu l'année du Cinquantième Anniversaire de notre Exposition Agricole Papineau, le Club Holstein a voulu avec la collaboration de la Société d'Agriculture, faire quelque chose de spécial: "Ceci entre-autre". Et espérons qu'avec votre participation et votre assistance nombreuse, nous parviendrons à faire une réussite de cet anniversaire marqué.

Félicitations aux duchesses et leur souhaitons bon règne Papineau 1976.



M. Mme Gérard Leduc, bien connu de la Région No. 8

Une plaque souvenir, symbolisant la reconnaissance du Club Holstein, a été remise à M. Leduc pour son inlassable dévouement auprès de notre région, soit comme conseiller, ou membre et directeur actif dans plusieurs organismes agricoles. Depuis fort longtemps, Gérard aide en ce domaine. Il

a à son crédit plusieurs mois, en heures de bénévolat qu'il a su accorder à l'avancement de notre région agricole. Il continue encore à accepter les fonctions qui lui sont désignées dans diverses organisations progressives.

Une gerbe de fleurs à Mme Noëlla, c'est qu'une petite chose au côté de ce que Mme à su accorder de temps à la bonne marche de la tenue des livres, des locaux, lunches, etc., qu'elle

Aidez-vous... Appelez-nous!

+
SÉCURITÉ NAUTIQUE

le a toujours accepté de donner pour cotoyer son époux dans les diverses charges bénévoles qu'ils ont eu à remplir. Je pourrais continuer ainsi et dévoiler un peu plus leur vie, pour ce couple admiré de la région, mais pour l'instant, vous comme nous, les connaissez et leur dites merci pour tout.

Je souhaite au nom de tous les cultivateurs, un prompt rétablissement à Jean-Marc Perras de Thurso.

Ginette Cardinal B.A., C.D.

OPTOMETRISTE

Examen visuel - Lunettes - Lentilles Cornéennes
431 Victoria, Thurso 985-2628
525 Maloney, Gatineau 663-9072

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associé

COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

MOTEL

BUCKINGHAM MOTOR INN

Route 309, Buckingham, Qué.

Licencié au complet

Bar-Salon/Salle à manger

986-6858

derouin
opticiens/opticians

ltd

ottawa

111 d'annonce
237-7870

1081 carling
725 3351

261 montreal rd
746-4472

billings bridge plaza
731 8893

beacon hill medical centre
877 shefford rd
745-9186

bayshore shopping centre
829-4057

14 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE



"le coin des piscines"

• PISCINES ACORN - ACIER & VINYL
• PISCINES AZTEQUE - FIBRE DE VERRE & VINYL

PISCINES SOUS TERRE & SUR TERRE

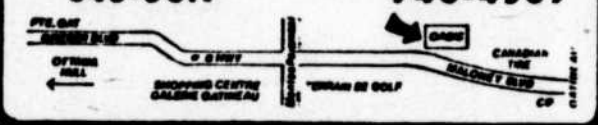
NOTRE SPECIALITE - ENSEMBLES FAITES LE VOUS-MEME

VISITEZ NOS PISCINES EN MONTRÉAL

409 St. MALONEY Q. (St. GEORGE) RTE DE GATINEAU

MONTRÉAL GATINEAU & BÉLLEVILLE
643-3611

REGION D'OTTAWA
746-4509



**Consommateurs !
protegez-vous !**

Voyons plus en détails "LE CONTRAT" tel que régi par la loi de la protection du consommateur.

Q. A-t-on un délai pour annuler un contrat?

R. Non, il n'existe pas de délai pour annuler un contrat SAUF si le contrat a été signé à la maison, alors dans ce cas il existe un délai de 5 jours pour annuler. Donc, si vous achetez une automobile ou des meubles à l'adresse d'affaires d'un commerçant vous n'avez aucun délai pour résilier le contrat.

Q. Les contrats conclus entre deux consommateurs ou entre deux commerçants sont-ils sous la juridiction de la loi de la protection du consommateur?

R. Non. Notre loi couvre seulement les contrats conclus entre un consommateur et un commerçant.

Q. A partir de quel moment un contrat est-il en vigueur?

R. Un contrat est en vigueur à partir du moment où chacun (le consommateur et le commerçant) a sa copie dûment signée (contrat) c'est à dire signée par le commerçant d'abord et par le consommateur ensuite.

Q. Y a-t-il des mentions qui sont obligatoires sur un contrat?

R. Oui, sur tous les contrats il doit y avoir ceci: La date, le nom et l'adresse du commerçant, et la mention "AU VERSO" si le contrat nécessite plus d'une page. De plus, s'il s'agit d'un contrat à crédit, il doit y avoir les chiffres suivants: Le taux de crédit, le coût de crédit, la somme reçue par le consommateur et les paiements à effectuer.

Suzanne Blanchet-Dépault
Protection du consommateur à Hull.

**Hotel
Ambassador**
641 Blvd Maloney
Gatineau, Que.

Services de pourvoyeurs "Catering Services" pour toute occasions: Noces "Party mixtes", banquets etc. à l'hôtel qui à la salle de votre choix.
Salle disponible pour congrès, du lundi au vendredi (avec service).
Piano-Bar du lundi au samedi.
Spectacle de choix toutes les fins de semaine.

**Pour informations:
663-5363**